

**THE FEAST OF FEASTS – THE HOLY PASCHA OF THE LORD**

**Покровский листок**

**Праздников праздник – Святая Пасха Господня**

**Pokrov leaflet**

**The Feast of Feasts – The Holy Pascha of the Lord**

**No 5**

**April 2018**

A newsletter of The Russian Orthodox Cathedral of the Protection of the Most Holy Mother of God

Melbourne

A newsletter of The Russian Orthodox Cathedral of the Protection of the Most Holy Mother of God

Melbourne

On Saturday, the day after the crucifixion of the Lord, His disciples and followers were filled with gloom, for they had seen their Lord and master die, crucified on a cross. As Holy Scripture tells us, ***there was a man named Joseph from the Jewish town of Arimathea. He was a member of the council, a good and righteous man, who had not consented to their purpose and deed, and he was looking for the kingdom of God. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus*** (Luke 23:50-52). ***Pilate gave him leave. So he came and took away His body.*** [He and] ***Nicodemus also, who had at first come to Him by night… took the body of Jesus, and bound it in linen clothes…as is the burial custom of the Jews. Now in the place where He was crucified there was a garden, and in the garden a new tomb where no one had ever been laid. So because of the Jewish day of Preparation, as the tomb was close at hand, they laid Jesus there*** (John 19:38-42). ***The women who had come with Him from Galilee followed, and saw the tomb, and how His body was laid; then they returned and prepared spices and ointments. On the Sabbath they rested according to the commandment*** (Luke 23:55-56).

***Next day, that is, after the day of preparation, the chief priests and the Pharisees gathered before Pilate and said, “Sir, we remember how that impostor said, while He was still alive, ’After three days I will rise again.’ Therefore order the sepulchre to be made secure until the third day, lest His disciples go and steal Him away, and tell the people, ’He has risen from the dead,’ and the last fraud will be worse than the first..” Pilate said to them, “Your have a guard of soldiers; go, make it as secure as you can.” So they went and made the sepulchre secure by sealing the stone and setting a guard*** (Matt. 27:62-66).

***But on the first day of the week, at early dawn,*** [the women] ***went to the tomb, taking the spices which they had prepared*** (Luke 24:1). ***And behold, there was a great earthquake; for an angel of the Lord descended from heaven and came and rolled back the stone, and sat upon it. His appearance was like lightning, and his raiment white as snow. And for fear of him the guards trembled and became like dead men. But the angel said to the women, “Do not be afraid; for I know that you seek Jesus Who was crucified. He is not here; for He has risen, as He said. Come, see the place where he lay. Then go quickly and tell His disciples that He has risen from the dead*** (Matt. 28:2-7).

***Mary Magdalene came to the tomb early, while it was still dark, and saw that the stone had been taken away from the tomb. So she ran, and went to Simon Peter and the other disciples, the one whom Jesus loved. And said to them, “They have taken the Lord out of the tomb, and we do not know where they have laid Him.” Peter then came out with the other disciples, and they went toward the tomb. They both ran, but the other disciples outran Peter and reached the tomb first; and stooping to look in, he saw the linen cloths lying there, but he did not go in. Then Simon Peter came, following him, and went into the tomb; he saw the linen cloths lying, and the napkin, which had been on His head, not lying with the linen cloths but rolled up in a place by itself. Then the other disciple, who reached the tomb first, also went in, and he saw and believed… Then the disciples went back to their homes.***

***But Mary stood weeping outside the tomb, and as she wept she stooped to look into the tomb; and she saw two angels in white, sitting where the body of Jesus had lain, one at the head and one at the feet. They said to her, “Woman, why are you weeping?” She said to them, “Because they have taken away my Lord, and I do not know where they have laid Him.” Saying this, she turned around and saw Jesus standing, but she did not know that it was Jesus. Jesus said to her, “Woman, why are you weeping? Whom do you seek?” Supposing Him to be the gardener, she said to Him: “Sir, if You have carried Him away, tell me where You have laid Him,, and I will take Him away.” Jesus said to her, “Mary.” She turned and said to Him in Hebrew, “Rabboni!” (which means Teacher). Jesus said to her, “Do not hold Me, for I have not yet ascended to the Father; but go to My brethren and say to them, I am ascending to My Father and your Father, to My God and your God.” Mary Magdalene went and said to the disciples, “I have seen the Lord; and she told them that He had said these things to her*** (John 20:1-8, 10-18).

Later the Risen Christ revealed Himself to the apostles in the Divine Glory of the Resurrection. And when they witnessed that glory, a new awareness of life was born within them along with the power of faith which moved them to new deeds in their apostolic service. It led them into a hostile world in which they were to endure suffering and which met their preaching of the Crucifixion and Resurrection of Christ with enmity and scorn. But we know that Christ’s apostles carried His holy message throughout the Greek and Roman world and into other lands, preaching Christ, how he had come into the world to save men and how, though Himself God, He had taken human flesh and lived as a man among men, and how, as a man, He had achieved incomprehensible perfection.

So, too, all true believers rejoice on this day of redemption by the great revelation of God’s truth and life eternal in Jesus Christ, our Redeemer. His glorious Resurrection is the foundation of our Christian Faith and Hope. It is the indestructible foundation on which the miraculous structure of Christ’s Church is built.

The Resurrection of Christ the Redeemer is the completion of the Great Work for the redemption of mankind from enslavement to Satan and corruption; the power of sin is destroyed and Death itself is abolished. The Resurrection of Christ grants every one the right to call himself a child of God; it is the return of Paradise lost, the threshold of the Holy of Holies of immortal life and communion with God. St.Paul tells us that if there had been no Resurrection then our Christian faith would have been deprived of any foundation or value: ***If Christ has not been raised, then our preaching is in vain and your faith is in vain… If Christ has not been raised, your faith is futile and you are still in our sins*** (1 Cor. 15:,17).

But Christ is risen; He rose the First among the sons of earth, and thus manifested His Might and His Divine Power. Through our forefather’s disobedience to God, sin took possession of human nature, and brought decay and death in its wake. But Christ abolished original sin and cleansed the fallen Adam (Eph. 1:7). With His divine blood He raises man into a new creation (1 Cor. 15:13-26).

The Holy Orthodox Church triumphs, exults and rejoices, magnifying and extolling Christ’s glorious Resurrection, the great and wonderful manifestation of Divine Love and Forgiveness and the beginning of everlasting life. On this Feast of Feast, this Triumph of Triumphs, the Holy Church exults in her love for her beloved Bridegroom, Who rose from the tomb for our salvation, and summons us, her faithful children, to this eternal Feast of angels and men. This greatest feast, illuminated by the light from on high, is a divine prefiguration of the general resurrection of all those who have died from the beginning of time. And this is so because, as the Paschal Hymn so triumphantly proclaims:

 **“Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!”**

“These Truths we hold”, St Tikhon’s Seminary Press, 1986, pp195-197

**ПРАЗДНИКОВ ПРАЗДНИК – СВЯТАЯ ПАСХА ГОСПОДНЯ**

В субботу, на следующий день после распятия Господа, Его ученики и кто следовал за Ним, находились в мрачном настроении, так как они видели своего Господа и Владыку умершим, распятым на кресте. Священное Писание говорит нам, ***тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый (не участвовавший в совете в деле их), из Аримафеи, города Иудейского, ожидавший также царствия Божия, пришел к Пилату и просил тела Иисусова*** (Лука 23:50-52).

***После сего Иосиф из Аримафеи (ученик Иисуса, но тайный из страха от Иудеев) просил Пилата, чтобы снять тело Иисуса, и Пилат позволил. Он пошёл и снял тело Иисуса. Пришёл также и Никодим (приходивший прежде к Иисусу ночью), и принёс состав из смирны и алоя, литр около ста. Итак они взяли тело Иисуса, и обвили его пеленами с благовониями, как обыкновенно погребают Иудеи. На том месте, где Он распят, был сад, и в саду гроб новый, в котором ещё никто не был положен. Там положили Иисуса ради пятницы Иудейской, потому что гроб был близко*** (Ин. 19:38-42). ***Последовали также и женщины, пришедшие с Иисусом из Галилеи, и смотрели гроб, и как полагалось тело Его. Возвратившись же, приготовили благовония и масти; и в субботу остались в покое по заповеди*** (Лука 23:55-56).

***На другой день, который следует за пятницей, собрались первосвященники и фарисеи к Пилату, и говорили: «Господин! Мы вспомнили, что обманщик тот, ещё будучи в живых, сказал «после трёх дней воскресну». Итак прикажи охранять гроб до третьего дня, чтобы ученики Его, пришедши ночью, не украли Его и не сказали народу: «воскрес из мертвых»; и будет последний обман хуже первого». Пилат сказал им: «Имеете стражу; пойдите, охраняйте, как знаете». Они пошли, и поставили у гроба стражу, и приложили к камню печать*** (Матф. 27:62-66).

***В первый же день недели, очень рано, неся приготовленные ароматы, пришли они ко гробу, и вместе с ними некоторые другие*** (Лука 24:1).

***И вот сделалось великое землетрясение; ибо Ангел Господень, сошедший с небес, приступив отвалил камень от двери гроба и сидел на нём. Вид его был, как молния, и одежда его бела, как снег. Устрашившись его, стерегущие пришли в трепет и стали, как мёртвые. Ангел же, обратив речь к женщинам, сказал: «Не бойтесь, ибо знаю, что вы ищете Иисуса распятого. Его нет здесь; Он воскрес, как сказал. Подойдите, посмотрите место, где лежал Господь. И пойдите скорее, скажите ученикам Его, что Он воскрес из мертвых и предваряет вас в Галилее; там Его увидите. Вот я сказал вам.»*** (Матф. 28:2-7).

***В первый же день недели Мария Магдалина приходит ко гробу рано, когда было еще темно, и видит, что камень отвален от гроба. Итак бежит, и приходит к Симону Петру и к другому ученику, которого любил Иисус, и говорит им: «Унесли Господа из гроба, и не знаем, где положили Его.» Тотчас вышел Пётр и другой ученик, и пошли ко гробу. Они побежали оба вместе; но другой ученик бежал скорее Петра, и пришёл первый. И, наклонившись, увидел лежащие пелены; но не вошёл во гроб. Вслед за ним приходит Симон Петр, и входит во гроб, и видит одни пелены лежащие и плат, который был на главе Его, не с пеленами лежащий, но особо свитый на другом месте. Тогда вошёл и другой ученик, прежде пришедший ко гробу, и увидел, и уверовал…. И так ученики опять возвратились к себе. А Мария стояла у гроба и плакала. И когда плакала, наклонилась во гроб. И видит двух Ангелов, в белом одеянии сидящих, одного у главы и другого у ног, где лежало тело Иисуса. И они говорят ей: «Жена! Что ты плачешь?» Говорит им: «Унесли Господа моего, и не знаю, где положили Его». Сказав сие, обратилась назад, и увидела Иисуса стоящего; но не узнала, что это Иисус. Иисус говорит ей: «Жена! Что ты плачешь? Кого ищешь?» Она, думая, что это садовник, говорит Ему: «Господин! Если ты вынес Его, скажи мне, где ты положил Его, и я возьму Его.» Иисус говорит ей: «Мария!» Она обратившись, говорит Ему: «Раввунѝ!» - что значит: «Учитель!» Иисус говорит ей: «Не прикасайся ко не, ибо Я ещё не восшёл ко Отцу Моему; а иди к братьям Моим и скажи им: «Восхожу к Отцу Моему и Отцу вашему, и к Богу Моему и Богу вашему.» Мария Магдалина идёт и возвещает ученикам, что видела Господа и что Он это сказал ей*** (Ин. 20:1-8, 10-18).

Позже Воскресший Христос явился апостолам в Божественной Славе Воскресения. И когда они свидетельствовали славу, у них с силой веры родилось новое осознание жизни, которое подвигло их на новые дела в их апостольском служении. Это привело их во враждебный мир, в котором они претерпели страдания и который встретил их учение о Распятии и Воскресении Христа с ненавистью и презрением. Но мы знаем, что апостолы Христовы пронесли Его святую весть через весь греческий и римский мир, проповедуя Христа: как Он пришёл в мир, чтобы спасти людей; и как, пребывая Богом, Он оболкся в человеческую плоть и жил как человек среди людей; и как человек, Он достиг непостижимого совершенстваё.

Так, что, все, кто верит, ликуйте в этот день откровения Божией правды и жизни вечной во Иисусе Христе, нашем Искупителе. Его славное Воскресение – основа христианской веры и надежды. Это неразрушимая основа, на которой чудесно построена Церковь Христова.

Воскресение Христа-Искупителя является завершением великого труда искупления человечества от порабощения сатаны и тления; сила греха разрушена и сама смерть упразднена. Воскресение Христа даёт возможность каждому называть себя чадом Божиим; это возвращение в потерянный рай, порог Святого Святых вечной жизни и соединения с Богом. Святой апостол Павел говорит нам, что если бы не было Воскресения, тогда бы наша вера была бы лишена основы или ценности: ***А если Христос не воскрес, то и проповедь наша тщетна, тщетна и вера ваша…. А если Христос не воскрес то вера ваша тщетна; вы ещё во грехах ваших*** (1 Кор. 15:14.17).

Но Христос воскрес; Он восстал Первым среди сынов человеческих, таким образом, проявив Свою Крепость и Божественную Силу. Через непослушание Богу нашего праотца, грех захватил человеческую природу, и принёс с собой распад и смерть. Но Христос разрушил первородный грех и очистил падшего Адама (Еф. 1:7). Пролив Свою божественную кровь, Он поднял человека в новую тварь (1 Кор. 15:13-26).

Святая Православная Церковь торжествует, ликует и радуется, прославляя и превознося славное Христово Воскресение, великое и прекрасное проявление Божественной Любви и Прощения, и начало вечной жизни. В этот день праздников праздника и торжества из торжеств, Святая Церковь

ликует в своей любви к возлюбленному Жениху Церковному, Который восстал из гроба для нашего спасения, и собрал нас, Его верных детей, на этот непрекращающийся Праздник ангелов и человеков. Этот величайший праздник, освящённый светом свыше, является прообразом всеобщего воскресения всех тех, кто умер с начала времён. И это так, потому что, как победно провозглашает тропарь Пасхи: ***«Христос воскресе из мертвых, смертию смерть поправ, и сущим во гробех живот даровав».***

Перевод из книги “These Truths we hold”, St Tikhon’s Seminary Press, 1986, стр.195-197